



Die Geschichte vom verlorenen Schaf

Historia o zagubionej owcy

Lukas 15, 3-7

Ewangelia wg świętego Łukasza 15, 3-7

Übersetzung:

- | | |
|--|---|
| 1. Alle Zoll-Einnehmer und andere Menschen, | Wszyscy celnicy i inni ludzie, |
| 2. die Schuld auf sich geladen hatten , | którzy winę na siebie wzięli , |
| 3. kamen zu Jesus, | przyszli do Jezusa, |
| 4. um ihm zuzuhören . | aby go posłuchać . |
| 5. Die Religions-Gelehrten ärgerten sich darüber. | Nauczyciele prawa religijnego gniewali się z tego powodu . |
| 6. Sie sagten: | Powiedzieli: |
| 7. Dieser Mann ist mit solchen Menschen zusammen | Ten mężczyzna jest razem z tymi ludźmi |
| 8. und isst sogar mit ihnen! | i je nawet z nimi. |
| 9. Da erzählte Jesus den Religions-Gelehrten diese Geschichte: | Wtedy opowiedział Jezus nauczycielom prawa religijnego tę historię: |
| 10. Es war einmal ein Mann. | Był sobie raz mężczyzna. |
| 11. Der Mann hatte hundert Schafe. | Mężczyzna miał sto owiec. |
| 12. Einmal lief ein Schaf weg . | Pewnego razu jedna owca uciekła . |
| 13. Ohne dass der Mann es merkte . | Mężczyzna tego nie zauważył . |
| 14. Als der Mann das merkte, | Kiedy mężczyzna to zauważył, |
| 15. bekam er einen Schreck . | wystraszył się . |
| 16. Er machte sich Sorgen . | Zamartwiał się . |
| 17. Vielleicht ist das Schaf verloren . | Może owca się zgubiła . |
| 18. Oder verletzt . | Lub ranna . |
| 19. Oder im Wasser ertrunken . | Lub utonąła w wodzie. |
| 20. Oder ein Wolf hat das Schaf gefressen . | Lub wilk pożarł owcę. |
| 21. Der Mann suchte das Schaf. | Mężczyzna szukał owcy. |
| 22. Die anderen Schafe blieben alleine auf der Wiese. | Inne owce zostały same na łące. |
| 23. Die Schafe waren gut versorgt. | Owce miały co jeść. |



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- | | |
|--|---|
| 24. Der Mann suchte den ganzen Tag nach dem verlorenen Schaf. | Mężczyzna szukał cały dzień zagubionej owcy. |
| 25. Endlich find er das Schaf. | W końcu znalazł owcę. |
| 26. Der Mann war glücklich. | Mężczyzna był szczęśliwy. |
| 27. Er nahm das Schaf voll Freude auf seine Arme. | Przepelniony radością wziął owcę w swoje ramiona. |
| 28. Er brachte das Schaf nach Hause zu den anderen Schafen. | Zabrał owcę do domu do innych owiec. |
| 29. Er sagte zu seinen Freunden und Nachbarn: | Powiedział do swych przyjaciół oraz sąsiadów: |
| 30. Freut euch mit mir. | Cieszcie się ze mną. |
| 31. Ich habe mein Schaf wieder gefunden , | Odnalazłem znów moją owcę, |
| 32. das ich verloren hatte . | którą straciłem . |
| 33. Jesus sagte: | Jezus powiedział: |
| 34. Bei Gott im Himmel ist es auch so. | U Boga w niebie jest tak samo. |
| 35. Gott freut sich über alle Menschen. | Bóg cieszy się z wszystkich ludzi. |
| 36. Auch über einen mit Schuld beladenen Menschen, | Również z człowieka obarczonego winą , |
| 37. der sein Leben ändert . | który zmienia swoje życie. |
| 38. Er freut sich mehr als über 99 Gerechte, | Cieszy się bardziej niż z ponad 99 sprawiedliwych, |
| 39. die es nicht nötig haben , | którzy nie potrzebują |
| 40. ihr Leben zu ändern . | zmieniać swego życia. |